

PERHATIAN

Gunakan alat ini hanya dengan sumber air yang mudah akses. Jangan gunakan air yang tidak selamat dari segi mikrobiologi atau yang tidak diketahui mutunya, atau dengan kemudahannya yang telah disambungkan sebelum atau selepas memasang alat yang tidak dibenarkan dengan sempurna.

PERHATIAN:

- "Air Tulen" bermakna air yang telah diproses menerusi penulen air.
- "Air Tidak Tulen" bermakna air yang keluar terus dari pili air.
- Biarkan air mengalir keluar menerusi alat tersebut sebelum digunakan**
- Penulen air hendaklah digunakan setelah air dibersihkan keluar untuk lebih dari 15 saat setiap hari.
- Seandainya tidak digunakan untuk selama 2 hari, biarkan air mengalir lebih dari lebih kurang 3 minit (PJ-SRF: 14 L / PJ-SMRF: 12 L). (Mutu air di dalam penulen air mungkin telah menurun).
- Menggunakan Air Tulen**
- Seandainya anda mahu mengeluarkan air tulen dan menyempitkan, isikan air tersebut ke dalam bekas yang bersih dan ditutup dengan rapat. Kemudian simpan air yang dibersihkan itu di dalam peti sejuk. Gunakan air tersebut dalam masa dua hari.
- Jangan digunakan untuk tangki ikan, dsb.
- (Perubahan di dalam persekitaran tangki mungkin menyebabkan ikan atau organisma lain mati.)

Bekas Penulen Air...

- Jangan mengalirkan air panas (35 darjah Celsius ke atas) menerusi alat penulen air.
- (Ini akan menyebabkan ledihan haba berlaku, ketidaktunggalan dan memecahkan salur getah. Salur getah yang pecah membahayakan.)
- Jangan letakkan berapampan dapur gas. (Ini akan menyebabkan ledihan haba dan ketidaktunggalan.)
- Jangan gunakan bahan cuci, pembersih, bahan pencair, benzin, alkohol, kerosin dan sebagainya. (Sewaktu pembersihan dan pembaikan, dsb.) (Ini akan menyebabkan keretakan dan perubahan warna.)
- Hindarkan alat dari beku. (Pembeuan boleh merosakkan katrij penapis)
- Jangan sambungkan salur getah dan paip luar ke lain lain alat.
- (Pembuat air batu, pemanas air, dsb.)
- (Berbutu demikan akan menyebabkan kebocoran air atau ketidaktunggalan di dalam alat penulen atau peralatan yang telah dipasang.)
- Seandainya air mulai bocor dari injap keselamatan sewaktu menggunakan penulen air, tutup air dengan segera. Di lain kali apabila anda menggunakan penulen air, buka pili air perlahan lahan untuk memastikan bahawa tiada kebocoran air dari injap keselamatan.
- (Jika tidak, kebocoran atau ketidaktunggalan dalam alat penulen utama akan berlaku.)
- Apabila tiada kebocoran air berlaku dari injap keselamatan tetapi pengeluaran air yang telah ditulenkan kurang, maka katrij hendaklah ditukarkan.
- * Injap keselamatan adalah satu mekanisme amaran yang mengeluarkan isyarat apabila tekanan air terlalu tinggi atau apabila katrij tersumbat.

Lihat helatan berasingan untuk pemasangan.

PRECAUCIONES

Utilice solamente esta unidad con agua potable. No la utilice con agua que no sea microbiológicamente segura o de una calidad desconocida sin desinfectar adecuadamente esta unidad antes o después.

NOTA:

- "Purificada" significa el agua que ha sido procesada a través del purificador.
- "Sin purificar" significa el agua que viene directamente del grifo de agua.
- Haga pasar el agua a través de la unidad antes de utilizarla.**
- El purificador de agua debe usarse después de hacer pasar el agua a través del mismo durante más de 15 segundos cada día.
- Si no usa el purificador durante más de 2 días, haga pasar el agua durante más de unos 3 minutos (PJ-SRF: 14 L / PJ-SMRF: 12 L). (La calidad del agua dentro del purificador podrá haber disminuido).
- Cómo usar el agua purificada**
- Si quiere sacar agua purificada y guardarla, échela en un recipiente limpio y ciérrelo herméticamente. Luego, guárdelo en un frigorífico. Use el agua en un periodo de dos días.
- No la use para peceras, etc.
- (Los cambios en el ambiente del tanque pueden ser la causa de que los peces u otros organismos mueran.)
- La envoltura...**
- No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador.
- (Esto causará deformación por calor, malfuncionamiento y explosión de la manguera, lo cual puede resultar peligroso.)
- No lo coloque cerca de una cocina de gas. (Esto causará deformación por calor y malfuncionamiento.)
- No utilice detergente, producto de limpieza, diluyente, bencina, alcohol, queroseno, etc.
- (Al limpiar y hacer mantenimiento, etc.) (Esto causará grietas y cambios en el color.)

Evite que se congele la unidad.

- Evite que se congele la unidad. (La congelación puede dañar el cartucho del filtro.)
- No conecte la manguera y tubo de salida a otros aparatos. (Máquinas de hacer hielo, calderas de agua, etc.)
- Si el agua empieza a salir por la válvula de seguridad mientras se utiliza el purificador, cierre el agua inmediatamente. La próxima vez que utilice el purificador, abra poco a poco el grifo de agua para asegurarse de que no escape agua por la válvula de seguridad.
- (De lo contrario, se producirán fugas o fallos de funcionamiento en la unidad principal del purificador.)
- Quando no haya fugas de agua por la válvula de seguridad, pero salga menos agua purificada, el cartucho deberá ser cambiado.
- * La válvula de seguridad es un mecanismo de aviso que indica cuándo la presión de agua es demasiado alta o cuando el cartucho está obstruido.

Consulte la hoja individual para instalación.

PRECAUÇÕES

Use este purificador apenas em uma fonte de água potável. Não use este filtro para água contaminada ou água de qualidade desconhecida sem fazer tratamento antes ou depois de usar.

NOTA:

- "Purificada" significa água que foi processada através do purificador.
- "Não purificada" significa água normal direta da torneira.
- Deixe a água correr antes de usar.**
- Antes de usar o purificador de água, deixe a água correr por uns 15 segundos todos os dias.
- Se não usá-lo por mais de 2 dias, deixe correr por mais de 3 minutos (PJ-SRF: 14 L / PJ-SMRF: 12 L). (A qualidade da água dentro do purificador pode ter sido deteriorada.)
- Usando a água purificada**
- Se desejar guardar água purificada, coloque-a em um recipiente limpo e bem fechado e coloque na geladeira. Use a água dentro de 2 dias.
- Não use água purificada em aquários, etc.
- (A mudança no ambiente do aquário pode causar a morte dos peixes e de outros organismos.)
- A caixa...**
- Não purifique água quente (35 °C acima).
- (O calor poderá causar empenamento, mau funcionamento e estouro da mangueira. Se a mangueira estourar, poder á ser perigoso.)
- Não coloque perto do fogão a gás. (Isso causará empenamento e mau funcionamento.)
- Não use detergente, limpador, diluente, bencina, álcool, queroseno, etc.
- (Para limpeza e manutenção.) (Isso poderá causar rachaduras e descoloração.)
- Não deixe o purificador congelar. (O congelamento pode danificar o cartucho do filtro.)
- Não conecte a mangueira e o cano de saída em outros eletrodomésticos. (Ismaker, garrafas de água quente, etc.)
- (Isso poderá causar vazamento e mau funcionamento no purificador e no aparelho conectado.)
- Se começar sair água pela válvula de segurança enquanto usando o purificador, feche a torneira imediatamente. Da próxima vez que usar o purificador, abra a torneira devagar para assegurar-se que não há vazamento de água na válvula de segurança.
- (Caso contrário, poderá ocorrer vazamento e mau funcionamento do purificador.)
- Se não houver vazamento de água na válvula de segurança, mas o volume de água purificada for pouco, deve-se trocar o cartucho do filtro.
- * A válvula de segurança é um mecanismo que averte quando a pressão da água é muito alta ou quando o cartucho do filtro está entupido.

Consulte a folha separada para instalação.

1 Turn on the water faucet fully.

- เปิดก๊อกน้ำให้สุด
- 完全打開水龍頭
- اطح بصوت الله الخفيف
- Putaran pili air sepenuhnya.
- Abra completamente el grifo de agua.
- Abra completamente a torneira.

2 Set the selector lever to "Purified". (Let water flow through the outlet pipe for about 3 minutes.)

- The water flow may make a bubbling noise in the casing. This is normal.
- ตั้งก้านปรับเลือกการไหลของน้ำที่ "Purified" (น้ำกรอง) (ปล่อยให้ไหลผ่านท่อจ่ายน้ำประมาณ 3 นาที)
- น้ำที่ไหลจะมีเสียงดังตลอดจนอากาศภายในตัวเครื่อง มันเป็นเรื่องปกติ
- 將選擇桿置於 "Purified" (過濾水) 的位置。(讓水流經過濾器並流出管流出約 3 分鐘左右)
- (本體內可能會發出「噼噼」聲。這並不屬於異常現象。)
- اصبع عنقعة المنخبي الى "Purified" (الفلتر). (وع انما يتدفق خلال انبوب الخروج لمدة حوالي 3 دقائق)
- * قد يسمع من ثقوب الماء خفيفا. بقلية في هذا هو امر طبيعي.
- Halakan tuas pemilih kepada "Purified" (Air Tulen).
- (Biarkan air mengalir menerusi paip luar untuk selama lebih kurang 3 minit.)
- Aliran air mungkin akan menyebabkan bunyi berbunyi di dalam bekas. Ini adalah perkara biasa.
- Ponga la palanca selectora en "Purified" (Purificada).
- (Deje correr el agua a través del tubo de salida durante unos 3 minutos.)
- El flujo de agua podrá hacer un ruido de burbujeo en la envoltura. Esto es normal.
- Coloque a alavanca seletora na posição de "Purified" (Purificada).
- (Deixe a água correr pelo cano de saída por uns 3 minutos.)
- O fluxo de água poderá fazer um barulho de borbulhar dentro da caixa. Isto é normal.

- Accessories
- ชิ้นส่วนประกอบ
- 附件
- Peralatan
- Accesórios
- Accessories
- 15 Installation adaptor
- 17 Bushing
- 19 Sucker
- 15 Screws
- 18 Gasket

PART NAMES

① Cover	⑩ Mounting Nut
② Casing	⑪ Cable tie
③ Cartridge (inside the casing)	⑫ Hose connector band
④ Hose connector band	⑬ Safety valve
⑤ Outlet pipe	⑭ Bypass selector
⑥ Hose	⑮ Installation adaptor
⑦ Faucet	⑯ Screws
* Not included with the purifier.	⑰ Bushing
⑱ Purified/Unpurified selector lever	⑱ Gasket
⑲ Adaptor	⑲ Sucker

ชิ้นส่วนประกอบ	
① ฝาเครื่อง	⑩ แม่เหล็กยึด
② ตัวเครื่อง	⑪ สายรัด
③ ฟิลเตอร์ (ภายในตัวเครื่อง)	⑫ สายรัดท่อต่อสายยาง
④ สายรัดท่อต่อสายยาง	⑬ วาล์วหนีน้ำ
⑤ ท่อจ่ายน้ำ	⑭ หัวปรับทิศทางน้ำ
⑥ สายยาง	⑮ หัวต่อสายยาง
⑦ ก๊อกน้ำ	⑯ สกรู
* ไม่รวมอยู่ในชุดเครื่องกรองน้ำ	⑰ รอยต่อ
⑱ ก้านปรับเลือกการไหลของน้ำ	⑱ ฟันกันซึม
⑲ หัวต่อ	⑲ ลูกดูดอากาศ

各部名稱	
① 頂蓋	⑩ 螺絲
② 濾水器本體	⑪ 軟管固定用膠帶
③ 濾心 (在蓋內)	⑫ 軟管固定用膠帶
④ 軟管固定用膠帶	⑬ 安全閥
⑤ 過濾水流出管	⑭ 分支膠管
⑥ 軟管	⑮ 安裝轉接器
⑦ 水龍頭	⑯ 螺絲
* 非附件	⑰ 密封墊
⑱ 過濾水 / 旁路選擇桿	⑱ 密封墊
⑲ 轉接器	⑲ 吸嘴

أسماء الأجزاء	
① الغطاء	⑩ حمية التثبيت
② الغلاف	⑪ رباط الكابل
③ الخرطوم (داخل الغلاف)	⑫ نطاق موصل الخرطوم
④ نطاق موصل الخرطوم	⑬ صمام الأمان
⑤ انبوب الخروج	⑭ منتخب الحجر الثانوي
⑥ مهايئ	⑮ مهايئ توصيل
⑦ صنبور	⑯ مسامير لولبية
* غير مرافق مع المرشحة.	⑰ حشية
⑱ غطاء	⑱ حشية
⑱ مهايئ	⑱ شفاط

NAMA NAMA ALAT	
① Penutup	⑩ Nat berjeruji
② Bekas	⑪ Kabel pengikat
③ Katrij (di dalam bekas)	⑫ Babat penyambung salur getah
④ Babat penyambung salur getah	⑬ Injap keselamatan
⑤ Paip luar	⑭ Pemilih pintasan air
⑥ Sakur getah	⑮ Alat pasang suai
⑦ Pili	⑯ Skru
* Tanpa penulen air	⑰ Panelat
⑱ Tuas pemilih Tulen/Tidak Tulen	⑱ Gasket
⑱ Alat penyusut	⑱ Penyedut

NOMBRE DE LAS PARTES	
① Cubierta	⑩ Tuerca de montaje
② Envoltura	⑪ Anamio de cable
③ Cartucho (dentro de la envoltura)	⑫ Banda conectora de manguera
④ Banda conectora de manguera	⑬ Válvula de seguridad
⑤ Tubo de salida	⑭ Selector de paso
⑥ Manguera	⑮ Adaptador de instalación
⑦ Grifo	⑯ Tornillos
* No incluido con el purificador.	⑰ Reductor
⑱ Palanca selectora de purificada/sin purificar	⑱ Junta
⑱ Adaptador	⑱ Succionador

NOME DAS PARTES	
① Tampa	⑩ Rosca superior
② Caixa	⑪ Presilha da mangueira
③ Cartucho (dentro da caixa)	⑫ Braçadeira da mangueira
④ Braçadeira da mangueira	⑬ Válvula de segurança
⑤ Cano de saída	⑭ Selector secundário
⑥ Mangueira	⑮ Adaptador para instalação
⑦ Torneira	⑯ Parafusos
* Não é fornecida com o purificador.	⑰ Bucha
⑱ Alavanca seletora de purificada/não purificada	⑱ Vedação
⑱ Adaptador	⑱ Ventosa

USE	
การใช้งาน / 用法	
الاستعمال / CARA MENGGUNAKAN	
USO / UTILIZAÇÃO	

Running water through the unit for the first time after installation.

หลังจากการติดตั้งเสร็จแล้ว ให้เปิดน้ำไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ

หลังจาก首次對本裝置通水，請讓水持續流動。

Biarkan air mengalir menerusi alat tersebut untuk buat pertama kali setelah pemasangan.

Para hacer pasar agua a través de la unidad por primera vez después de la instalación.

Deixar água correr através do purificador pela primeira vez após a instalação.

Run the water through the unit for the first time after installation.

หลังจากการติดตั้งเสร็จแล้ว ให้เปิดน้ำไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ

หลังจาก首次對本裝置通水，請讓水持續流動。

Biarkan air mengalir menerusi alat tersebut untuk buat pertama kali setelah pemasangan.

Para hacer pasar agua a través de la unidad por primera vez después de la instalación.

Deixar água correr através do purificador pela primeira vez após a instalação.



1 Turn on the water faucet fully.

เปิดก๊อกน้ำให้สุด

完全打開水龍頭

اطح بصوت الله الخفيف

Putaran pili air sepenuhnya.

Abra completamente el grifo de agua.

Abra completamente a torneira.

2 Set the selector lever to "Purified". (Let water flow through the outlet pipe for about 3 minutes.)

The water flow may make a bubbling noise in the casing. This is normal.

ตั้งก้านปรับเลือกการไหลของน้ำที่ "Purified" (น้ำกรอง) (ปล่อยให้ไหลผ่านท่อจ่ายน้ำประมาณ 3 นาที)

น้ำที่ไหลจะมีเสียงดังตลอดจนอากาศภายในตัวเครื่อง มันเป็นเรื่องปกติ

將選擇桿置於 "Purified" (過濾水) 的位置。(讓水流經過濾器並流出管流出約 3 分鐘左右)

(本體內可能會發出「噼噼」聲。這並不屬於異常現象。)

اصبع عنقعة المنخبي الى "Purified" (الفلتر). (وع انما يتدفق خلال انبوب الخروج لمدة حوالي 3 دقائق)

* قد يسمع من ثقوب الماء خفيفا. بقلية في هذا هو امر طبيعي.

Halakan tuas pemilih kepada "Purified" (Air Tulen).

(Biarkan air mengalir menerusi paip luar untuk selama lebih kurang 3 minit.)

Aliran air mungkin akan menyebabkan bunyi berbunyi di dalam bekas. Ini adalah perkara biasa.

Ponga la palanca selectora en "Purified" (Purificada).

(Deje correr el agua a través del tubo de salida durante unos 3 minutos.)

El flujo de agua podrá hacer un ruido de burbujeo en la envoltura. Esto es normal.

Coloque a alavanca seletora na posição de "Purified" (Purificada).

(Deixe a água correr pelo cano de saída por uns 3 minutos.)

O fluxo de água poderá fazer um barulho de borbulhar dentro da caixa. Isto é normal.

Note:

When operation is commenced, black water or foamy water will be discharged. This is normal and not indicative of malfunctioning.

In high water pressure locations (more than 300 kPa), the safety valve makes a beep sound, and water will spurt from the valve. Reduce the water pressure.

Hold the casing with your hand when moving the outlet pipe.

ข้อสังเกต:

เมื่อเริ่มทำการใช้งาน น้ำสีขุ่นหรือสีฟ้าหรือฟองน้ำจะถูกขับออก นี่เป็นอาการปกติที่ไม่แสดงว่าเครื่องเสีย

ในตำแหน่งที่มีแรงดันน้ำสูง (มากกว่า 300 kPa) วาล์วรั่วจะส่งเสียงดังหรือส่งเสียงเตือน และน้ำจะไหลออกจากวาล์ว ไท้หรือก้นถัง

ขณะย้ายตัวเครื่องหรือท่อ จะทำให้การเคลื่อนย้ายต้องง่าย

注意:

開始操作時，可能會排出黑色或帶泡沫的水。這是正常現象，並非表示出現了故障。

在高壓地區（高於 300 kPa）的情況下，安全閥將發出「噼」聲，而且水會從閥內噴出。請降低水壓。

移動流出管時，請用手按住本體。

NORMAL USE	
การใช้งานตามปกติ / 常用方法	
الاستعمال / PENGGUNAAN BIASA	
USO NORMAL / UTILIZACAO NORMAL	

Choose "Purified" or "Unpurified" with the selector lever.

Do not run hot water (80 °C or above) through the purifier when "Purified" is selected.

Do not run hot water (80 °C or above) through the purifier when "Unpurified" is selected.

เลือกให้ "Purified" (น้ำกรอง) หรือ "Unpurified" (น้ำไม่กรอง) ตามที่ตามรับเลือกการไหลของน้ำ

* ห้ามเปิดน้ำร้อน (80 องศาเซลเซียส หรือมากกว่า) ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกให้ "Purified" (น้ำกรอง)

* ห้ามเปิดน้ำร้อน (80 องศาเซลเซียส หรือมากกว่า) ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกให้ "Unpurified" (น้ำไม่กรอง)

用選擇桿來選擇 "Purified" (過濾水) 或 "Unpurified" (原水)

* 當位於 "Purified" (過濾水) 的位置時，不要使用熱水 (80 °C 以上)

* 當位於 "Unpurified" (原水) 的位置時，不要使用熱水 (80 °C 以上)

اختر "Purified" (النتقى) أو "Unpurified" (غيرالنتقى) بمقتبة الانتخاب.

* لا تفتح الماء الساخن (80°م أو أعلى) بجمو خلال المرشحة عند اختيار "Purified" (النتقى).

* لا تفتح الماء الساخن (80°م أو أعلى) بجمو خلال المرشحة عند اختيار "Unpurified" (غيرالنتقى).

Pilih "Air Tulen" atau "Air Tidak Tulen" dengan tuas pemilih.

Jangan biarkan air panas mengalir (35 darjah Celsius ke atas) menerusi alat penulen apabila memilih "Purified" (Air Tulen).

Jangan biarkan air panas mengalir (80 darjah Celsius ke atas) menerusi alat penulen apabila memilih "Unpurified" (Air Tidak Tulen).

Seleccione "Purified" (Purificada) o "Unpurified" (Sin purificar) con la palanca selectora.

No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador cuando selecciono "Purified" (Purificada).

No haga pasar agua caliente (80 °C o más) a través del purificador cuando selecciono "Unpurified" (Sin purificar).

Escolha "Purified" (Purificada) ou "Unpurified" (Não purificada) com a alavanca seletora.

Não deixe correr água quente (35 °C ou acima) através do purificador quando "Purified" (Purificada) estiver selecionada.

Não deixe correr água quente (80 °C ou acima) através do purificador quando "Unpurified" (Não purificada) estiver selecionada.

Purified

น้ำไม่กรอง

過濾水

غيرالنتقى

Air Tulen

Purificada

Purificada

(Water which has passed through the water purifier.)

For cooking and drinking.

(น้ำที่ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ)

ใช้สำหรับทำอาหารและดื่ม

(通過濾水器的水)

用於烹調和飲用

الماء الذي مر خلال المرشحة (النتقى)

من أجل الطبخ والشرب.

Untuk memasak dan air minuman.

(Air yang keluar menerusi penulen air)

Untuk basuhan kasar.

(Água que ha pasado a través del purificador de água.)

Para lavados pesados.

(Água que passou pelo purificador de água.)

Para cozinhar e beber.

Para lavar.

الماء الخارج مباشرة من المنظوم.

من أجل الغسل الثقيل.

Untuk mencuci kasar.

(Air yang keluar terus dari pili)

Para lavados pesados.

(Água que vem direta da torneira.)

Para lavar.

الماء الذي مر خلال المرشحة (النتقى)

من أجل الغسل الثقيل.

Untuk mencuci kasar.

(Air yang keluar terus dari pili)

Para lavados pesados.

(Água que vem direta da torneira.)

Para lavar.

APABILA MENGGANTIKAN KATRIJ PENAPIS

Apabila salah satu daripada perkara di bawah berlaku, gantikan katrij.

Hayat kegunaan bahan penapis adalah 10,000 L atau 6 bulan seandainya 50 L digunakan setiap hari.

(Hayat katrij adalah berbeza bergantung kepada kadar air yang digunakan, mutu air dan tekanan air.)

Apabila aliran air yang ditapis berkurangan.

(Katrij sudah penuh.)

Apabila air mengeluarkan rasa atau bau yang tidak menyenangkan.

(Kapsiti tapasan telah berkurangan.)

Apabila air keluar dari injap keselamatan.

(Tekanan air tinggi.)

Pengantian Katrij

Modelo N.° P-SJRC (Untuk PJ-SRF)

Modelo N.° P-SMJRC (Untuk PJ-SMRF)

* Huruf seperti "ZEX" boleh aplikasi a una región determinada.

* Adquiera este cartucho en la misma tienda donde adquirió la unidad.

Kurangkan aliran air.

Perlahanakan aliran air pili.

Beli katrij ini di kedai yang sama anda membeli alat tersebut.

CUÁNDO REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL FILTRO

Reemplace el cartucho en cualquiera de los siguientes casos:

La vida útil del material de filtro es para 10,000 L, o unos 6 meses si se usan 50 L por día.

(La vida del cartucho varía según el caudal de agua usado, calidad del agua y presión del agua.)

Quando el flujo de agua purificada se reduce.

(El cartucho estará saturado.)

Quando el agua tenga mal sabor o huela.

(La capacidad de filtración se habrá reducido.)

Quando el agua se escape por la válvula de seguridad.